

---

# Потенциал билингвального обучения

**Соклакова Татьяна Владимировна**  
Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины  
Республика Беларусь, г. Гомель

Современное общество испытывает большую потребность в специалистах, владеющих одним или несколькими иностранными языками не только в пределах повседневной коммуникации, но и на уровне профессиональной деятельности. В связи с этим мотивация к изучению иностранных языков резко возросла. И, как следствие, модернизация системы образования, которая проводится в настоящее время, требует качественного обновления содержания и его характера.

Одной из инновационных технологий, которые позволяют решать целый комплекс задач и позволяют широко использовать межпредметные связи, является билингвальное обучение. Понятие *билингвальное языковое образование* предполагает «взаимосвязанное и равнозначное овладение учащимися двумя языками (родным и неродным), освоение родной и неродной/иностранной культуры, развитие учащегося как двуязычной и биокультурной (поликультурной) личности и осознание им своей двуязычной и биокультурной принадлежности» [1].

В связи с этим практические цели билингвального языкового образования могут быть определены как:

- овладение предметным знанием с использованием двух языков (родного и иностранного);
- формирование и совершенствование межкультурной компетенции учащихся;
- развитие коммуникативной компетенции учащихся в родном и изучаемом иностранном языке;
- развитие у учащихся способности получать дополнительную предметную (внеязыковую) информацию из разных сфер функционирования иностранного языка.

Реализовать эти цели — значит сформировать языковую личность учащегося, то есть личность, способную порождать и понимать речевые высказывания. В содержание языковой личности обычно включаются следующие компоненты:

- *ценностный, мировоззренческий компонент* содержания воспитания, т.е. система ценностей, или жизненных смыслов;
- *культурологический компонент*, т.е. уровень освоения культуры как эффективного средства повышения интереса к языку. Привлечение фактов культуры изучаемого языка;
- *личностный компонент*, т.е. то индивидуальное, глубинное, что есть в каждом человеке.

Суть данного обучения состоит в том, что знание иностранного языка становится средством изучения содержания предмета. Необходимость говорить способствует повышению мотивации к изучению иностранного языка, особенно если сам предмет или тема интересны учащимся. Создается реальный контекст, моделируются жизненные ситуации. Такой подход позволяет разнообразить различные методы и приемы работы, дает возможность комбинировать инновационные технологии, такие как модульная технология, проектная деятельность, мультимедийные средства, интернет технологии, а также активно использовать ТСО и другие средства и формы работы.

Язык усваивается интенсивнее, так как учащиеся пропускают через себя большой объем языкового материала. Это дает широкий доступ к информации, позволяет изучать учебный предмет с различных точек зрения. Учащиеся охотно изучают то, что приносит практическую пользу и тесно связано с реальной жизнью. Этот вид обучения стимулирует творческий потенциал; обучает

---

доступно излагать факты. Учащиеся не боятся дать неверный ответ, ведь думают о содержании работы/задания, которое выполняют, а не о самом языке. Таким образом, наряду с определенной терминологией усваивается и повседневный язык общения.

Билингвальное образование стимулирует и творчество преподавателей. Подготовка занятия становится командной работой: тандемом учителя-предметника и учителя иностранного языка.

Несмотря на множество положительных сторон, такой подход имеет и ряд недостатков. Существует риск того, что учащиеся не усвоят ни один, ни второй предмет на качественном уровне. Борцы за чистоту родного языка также имеют немало вопросов к сторонникам билингвальной методики. Необходимо отметить и то, что переход на новую форму обучения требует временных, эмоциональных и материальных затрат [2, с. 18]

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Гальскова Н.Д., Коряковцева Н.Ф., Мусницкая Е.В., Нечаев Н.Н. Обучение на билингвальной основе как компонент углубленного языкового образования // Иностранные языки в школе. — 2003. — № 2. С.12-16.
2. Mehitso, P. Uncovering CLIL / P. Mehitso, M-J. Frigols, D. Marsh. — London : McMillan ELT, 2008. — 240 p.